

VEHICULES DESTINES A L'EXPORTATION EXPORT-FAHRZEUGE

Coordonnées du détenteur / Kontaktdaten des Halters

Nom
Name _____
Prénom
Vorname _____
Date de naissance
Geburtsdatum _____
Rue
Strasse _____
NPA / Localité / Pays
PLZ / Ort / Land _____

Coordonnées du véhicule / Fahrzeugdaten

N° matricule
Stamnummer _____
N° de châssis
Fahrgestellnummer _____
Genre de véhicule
Art des Fahrzeugs _____
Marque et type
Marke und Typ _____
1ère mise en circulation
1. Inverkehrsetzung _____
Dernier contrôle technique
Letzte technische Prüfung _____

Conditions :

Le détenteur du véhicule doit se rendre **personnellement** au guichet, en présentant son passeport ou sa carte d'identité. Le permis de circulation original du véhicule (carte grise) doit également être fourni.

Le détenteur doit être établi dans le canton de Fribourg ou le véhicule être immatriculé depuis au moins 6 mois dans le canton de Fribourg.

Si le véhicule a plus de 10 ans, le dernier contrôle technique ne doit pas dépasser 1 an. Si ce n'est pas le cas, un garage du canton de Fribourg, détenteur de plaques professionnelles, doit effectuer un contrôle de sécurité (voir ci-dessous*).

Konditionen:

Der Fahrzeughalter muss sich **persönlich** mit dem Pass oder Identitätskarte am Schalter präsentieren. Der originale Fahrzeugausweis (graue Karte) muss vorgewiesen werden.

Der Halter muss im Kanton Freiburg wohnhaft sein oder das Fahrzeug muss seit mindestens 6 Monaten im Kanton Freiburg eingelöst sein.

Falls das Fahrzeug älter als 10 Jahre alt ist, darf die letzte technische Prüfung nicht mehr als 1 Jahr zurückliegen. Ist dies nicht der Fall, muss eine Betriebssicherheitsprüfung durch eine Freiburger Garage, die Halter von Händlerschildern ist, gemacht werden (siehe unten*).

Date
Datum _____

Signature
Unterschrift



*Garantie de sécurité du véhicule susmentionné (LCR art. 29)

*Betriebssicherheitsbestätigung für das oben aufgeführte Fahrzeug (Art. 29 SVG)

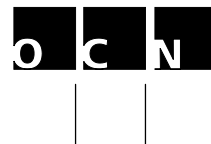
Par sa signature, le garage soussigné atteste que le véhicule est conforme aux prescriptions et qu'il offre les garanties nécessaires au niveau de la sécurité :

Die unterzeichnende Garage bestätigt, dass das Fahrzeug den Anforderungen bezüglich der Verkehrssicherheit entspricht.

N° de plaques professionnelles :
Händlerschilder-Nr:
Date du contrôle :
Datum der Begutachtung

FR	U

Timbre et signature du garage fribourgeois Stempel und Unterschrift der Freiburger Garage
--



Généralités

Les véhicules mis en circulation à des fins d'exportation sont assujettis à l'immatriculation provisoire. La validité du permis est limitée à la fin du mois en cours. Si le solde du mois compte quatre jours ou moins (le jour de l'immatriculation compte comme un jour plein), le détenteur peut demander que la validité soit portée jusqu'à la fin du mois suivant. Aucune prolongation ni aucun renouvellement d'une immatriculation pour véhicule d'exportation n'est possible.

Contrôle technique subséquent

L'étendue du contrôle sera réduite en fonction de l'usage du véhicule (exportation). Le canton peut admettre en lieu et place du contrôle subséquent une confirmation de l'état de sécurité du véhicule et de sa conformité aux prescriptions établies par un garage ou atelier de réparation agréé (voir au verso).

Frais

• Assurance RC

Délivrance avant le 15 du mois :	Fr. 180.-
Délivrance dès le 16 du mois :	Fr. 90.-
Délivrance pour 4 jours dans le mois courant + tout le mois suivant :	Fr. 200.-

• Émoluments

Frais d'immatriculation (plaques + permis) :	Fr. 110.-
--	-----------

• Impôts

Selon la loi cantonale sur l'imposition (au prorata des jours), tarifs disponibles sous www.ocn.ch.

• Redevance poids lourds

L'autorité perçoit un forfait de 3 jours au minimum. Le détenteur reçoit une quittance comportant l'inscription « RPLP ». Pour 3 jours, le montant de la redevance s'élève à Fr. 50.- pour les véhicules soumis à la RPLP et de Fr. 200.- pour les véhicules soumis à la RPLP (camions, tracteurs à sellette).

Allgemeines

Fahrzeuge, die zum Zweck der Überführung ins Ausland eingelöst werden, unterliegen der provisorischen Zulassung. Der Fahrzeugausweis ist auf Ende des Zulassungsmonates zu befristen. Beträgt die Restdauer des Monats vier oder weniger Kalendertage (der Zulassungstag zählt als ganzer Tag), so kann der Halter die Befristung auf Ende des nachfolgenden Monats verlangen. Fristverlängerung und wiederholte Zulassungen für Exportschilder sind nicht möglich.

Technische Nachprüfung

Der Prüfungsumfang ist unter Berücksichtigung der befristeten Zulassung und der besonderen Verwendung (Export) zu reduzieren. Der Kanton kann anstelle der Nachprüfung eine Bestätigung über die Betriebssicherheit und Vorschriftskonformität akzeptieren, welche durch eine Garage oder eine anerkannte Werkstatt ausgestellt wurde (siehe Vorderseite).

Kosten

• Versicherungsprämien

Zulassung vor dem 15. des Monats:	Fr. 180.-
Zulassung ab dem 16. des Monats:	Fr. 90.-
Zulassung für 4 Tage des laufenden Monats + ganzer folgender Monat:	Fr. 200.-

• Gebühren

Zulassungskosten (Kontrollschilder + Fahrzeugausweis):	Fr. 110.-
--	-----------

• Fahrzeugsteuer

Gemäss dem Gesetz über die Besteuerung der Motorfahrzeuge und Anhänger (prorata der Dauer). Die Tarife sind verfügbar unter www.ocn.ch.

• Schwerverkehrsabgabe

Die Zulassungsbehörden haben die Abgabe für mindestens 3 Tage zu erheben. Dem Fahrzeughalter ist eine Quittung mit dem Vermerk „LSVA“ auszuhändigen. Für jeweils 3 Tage beträgt die Pauschalabgabe Fr. 50.- für PSVA-pflichtige Fahrzeuge und Fr. 200.- für LSVA-pflichtige Motorfahrzeuge (Lastwagen, Sattelschlepper).